



Anschrift aufbewahren! Retain address!
Adresse à conserver! Adres bewaren!

Habermaaß GmbH
August-Grosch-Straße 28 - 38
96476 Bad Rodach, Germany

www.haba.de

Made in China

Spielanleitung • Instructions • Règle du jeu • Spelregels

4495
Olli Osterhase
Easter Benny Bunny • Lucas, le lapin de Pâques
Pieter Paashaas



HABA®

Olli Osterhase

Ein hasenstarkes Spiel für 2 - 4 Osterhasen
von 4 - 99 Jahren.

Spielidee: Wolfgang Dirscherl
Illustration: Irene Mohr
Spieldauer: ca. 10 Minuten

Kurz vor Ostern hat Olli Osterhase alle Pfoten voll zu tun. Die Arbeit als Osterhase macht ihm großen Spaß, aber er benötigt auch ein schlaues Köpfchen dafür. Denn laut Artikel IV der Osterei-Verteil-Verordnung dürfen nie zwei gleiche Eier in einem Osternest liegen! Könnt ihr Olli Osterhase beim Verteilen der Ostereier helfen?

Spielinhalt

1 Olli Osterhase, 8 Karotten, 1 Symbolwürfel, 16 kleine Ostereier, 4 Osternest-Karten, 3 Karotten-Karten, 3 Eier-Karten, 1 Spielanleitung

Spielziel

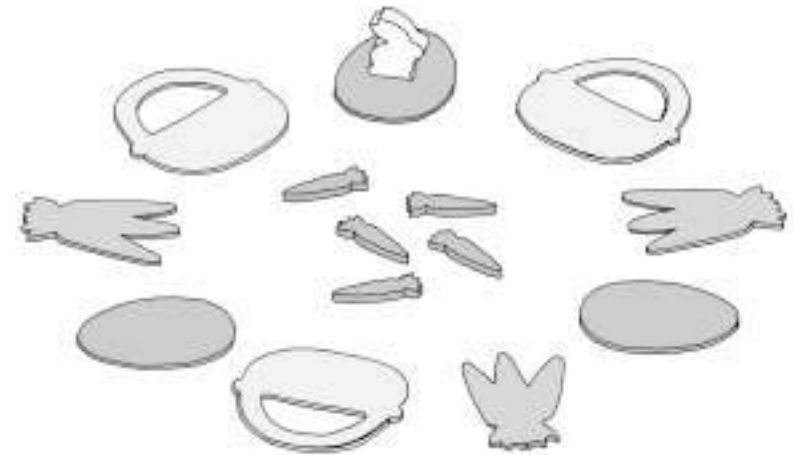
Welcher fleißige Osterhase kann als Erster seine vier Ostereier in die Nester legen?

Spielvorbereitung

Jeder Spieler legt eine Karotte und ein kleines Osterei jeder Farbe vor sich. Die restlichen Karotten haltet ihr als Vorrat in der Tischmitte bereit.

Verteilt um den Karottenvorrat alle Karotten-Karten, Eier-Karten und je Mitspieler eine Osternest-Karte in einem bunt gemischten Rundkurs.

Beispiel für einen Spielaufbau bei drei Spielern:



Stellt Olli Osterhase auf eine beliebige Karte und haltet den Würfel bereit.

Spielablauf

Ihr spielt reihum im Uhrzeigersinn.

Wer zuletzt einen Hasen gestreichelt hat, darf beginnen. Wenn ihr euch nicht einigen könnt, beginnt das jüngste Kind und würfelt.

Was ist auf dem Würfel zu sehen?

- **Eine Augenzahl?**
Ziehe Olli Osterhase um die gewürfelte Augenzahl im Uhrzeigersinn vorwärts. Jede Karte zählt ein Feld.
- **Eine Karotte?**
Ziehe Olli Osterhase auf die nächste Karotten-Karte im Uhrzeigersinn.

Nachdem du mit Olli Osterhase gezogen bist, kannst du ...

- ... Olli auf der Karte stehen lassen, oder
- ... deine Karotten einsetzen, um Olli weiterlaufen zu lassen. Für jede Karte, die du Olli weiterziehen willst, musst du allerdings eine Karotte in die Tischmitte zurücklegen.

Auf welcher Karte steht Olli Osterhase nach deinem Spielzug?

• Auf einer Osternest-Karte?

Super! Du darfst ein Osterei aus deinem Vorrat in dieses Osternest legen.

Aber Achtung: In jedem Nest darf von jeder Farbe immer nur ein Ei liegen. Falls du nur Ostereier in den Farben hast, die bereits in dem Nest liegen, darfst du leider keines ablegen.

• Auf einer Karotten-Karte?

Sehr gut! Zur Belohnung erhältst du eine Karotte aus dem Vorrat.

Wichtig: Falls keine Karotte mehr im Vorrat liegt, darfst du dir von einem beliebigen Mitspieler eine Karotte stibitzen.

• Auf einer Osterei-Karte?

Schade, hier passiert nichts! Olli Osterhase ruht sich vom stressigen Verteilen der Ostereier aus!

Anschließend ist der nächste Spieler mit Würfeln an der Reihe.

Spielende

Das Spiel endet, wenn der erste Spieler sein letztes Osterei in ein Osternest gelegt hat. Er gewinnt das Spiel und wird von Olli Osterhase zum Helfer des Osterfests ernannt.



Easter Benny Bunny

A funny bunny game for 2 - 4 Easter bunnies
ages 4 - 99.

Author: Wolfgang Dirscherl
Illustrations: Irene Mohr
Length of the game: approx. 10 minutes

Easter is approaching and Benny Bunny has his paws full. He is pleased with his job as Easter bunny, but he also needs a sharp mind. According to article IV of the Regulation stipulating the distribution of Easter eggs there can never be two identical eggs in one nest. Can you help Benny Bunny distribute the eggs?

Contents

1 Easter Benny bunny, 8 carrots,
1 die with symbols, 16 little Easter eggs,
4 Easter nest cards, 3 carrot cards, 3 egg cards,
1 set of game instructions

Aim of the game

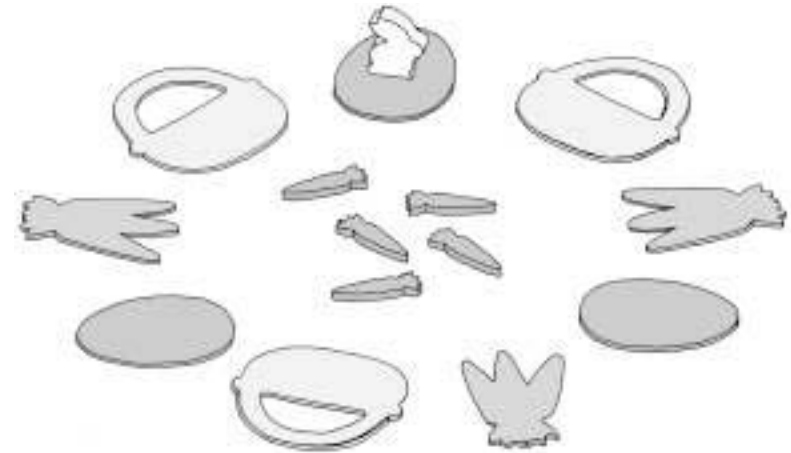
Who will be the hardest working Easter bunny and put their four eggs into the nests first?

Preparation of the game

Each player puts a carrot and one little Easter egg of each color in front of them. The remaining carrots are kept as provisions in the center of the table.

Arrange the carrot cards, the egg cards and one Easter nest card per player around the provisions to form a varied circuit.

Example of a round with three players:



Place Easter Bunny Benny on any card and get ready the die.

How to play

Play in a clockwise direction.

Whoever has stroked a rabbit most recently may start. If you cannot agree the youngest player starts and rolls the die.

What does the die show?

- **A number of dots?**

Move Benny Bunny the corresponding number of squares ahead. Each card counts a square.

- **A carrot?**

Move Benny Bunny to the next carrot card in a clockwise direction.

After moving Benny you can ...

- ... leave Benny on the card, or
- ... use your carrots in order to move Benny on further. For each card you want to move Benny on you have to return a carrot to the provisions in the center.

On which card is Benny Bunny standing after having been moved?

- **On a card with an Easter nest?**

Great! You can put one egg from your provision into the nest.

But watch out! There can always only be one egg of each color in a nest. So if you are left with eggs of the same color you can not place any more there.

- **On a carrot card?**

Well done! As a reward you get a carrot from the center. Important: If there is no carrot left in the provisions you can steal a carrot from another player.

- **On an Easter egg card?**

Pity! Nothing happens! Benny Bunny relaxes from the exhausting job of distributing eggs!

Then it's the turn of the next player to roll the die.



End of the game

The game ends as soon as a player has put their last egg into the nest. This player is the winner and is named Benny Bunny's assistant for the Easter celebrations.

Lucas, le lapin de Pâques

Un jeu pour 2 à 4 joueurs de 4 à 99 ans.

Idée : Wolfgang Dirscherl
Illustration : Irene Mohr
Durée de la partie : env. 10 minutes

Juste avant Pâques, Lucas le lapin de Pâques a un tas de choses à faire. Son métier de lapin de Pâques lui plaît beaucoup, mais il faut être malin, car le règlement de distribution des œufs de Pâques prévoit qu'il ne faut jamais mettre deux œufs identiques dans le même nid. Allez-vous pouvoir aider Lucas à distribuer les œufs?

Contenu

1 lapin de Pâques, 8 carottes,
1 dé à symboles, 16 petit œufs de Pâques,
4 cartes « nid de Pâques », 3 cartes de carottes,
3 cartes d'œufs, 1 règle du jeu

But du jeu

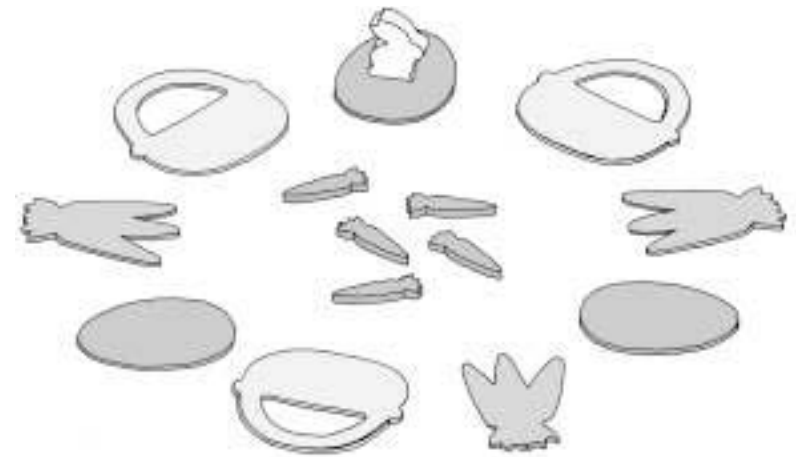
Quel lapin de Pâques consciencieux pourra poser en premier ses quatre œufs de Pâques dans les nids ?

Préparatifs

Chaque joueur pose une carotte et un petit œuf de Pâques de chaque couleur devant lui. Les carottes restantes sont mises au milieu de la table et serviront de réserve.

Répartir toutes les cartes de carottes, toutes les cartes d'œufs et par joueur, une carte de nid de Pâques en les posant autour de la réserve de carottes dans n'importe quel ordre.

Exemple de répartition pour une partie avec trois joueurs :



Poser Lucas, le lapin de Pâques, sur n'importe quelle carte et préparer le dé.

Déroulement de la partie

Jouer à tour de rôle dans le sens des aiguilles d'une montre. Celui qui aura caressé un lapin en dernier a le droit de commencer. Si vous n'arrivez pas à vous mettre d'accord, c'est le joueur le plus jeune qui commence en lançant le dé.

Sur quoi est tombé le dé ?

- **Un nombre de points ?**

Avance Lucas du nombre de cases correspondantes dans le sens des aiguilles d'une montre. Chaque carte compte une case.

- **Une carotte ?**

Avance Lucas sur la prochaine carte de carotte en le déplaçant dans le sens des aiguilles d'une montre.

Après avoir avancé Lucas, le lapin de Pâques, tu peux

- ... le laisser sur la carte où il se trouve ou
- ... utiliser ta carotte pour continuer d'avancer Lucas. Pour chaque carte sur laquelle

Lucas avance, tu devras redonner une carotte en la posant au milieu de la table.

Sur quelle carte se trouve Lucas quand tu as fini de jouer ?

- **Sur une carte de nid de Pâques ?**

Super! Tu as le droit de poser un œuf de ta réserve dans ce nid de Pâques.

Mais attention: dans chaque nid, il ne doit y avoir qu'un seul œuf d'une couleur. Si tes œufs sont de la même couleur que ceux du nid, tu n'en poses pas.

- **Sur une carte de carotte ?**

Très bien ! En récompense, tu prends une carotte dans la réserve.

N.B.: s'il n'y a plus de carottes dans la réserve, tu as le droit d'en prendre une à n'importe quel autre joueur.

- **Sur une carte d'œuf de Pâques ?**

Domage, il ne se passe rien !

Lucas se repose car
il est fatigué à force de distribuer
les œufs !

Ensuite, c'est au tour du joueur suivant de lancer le dé.

Fin de la partie

La partie est terminée lorsqu'un joueur a posé en premier son dernier œuf dans un nid. Il gagne la partie et est nommé le meilleur équipier pour distribuer des œufs de Pâques.



Pieter Paashaas

En hazensterk spel voor 2 - 4 paashazen
van 4 - 99 jaar.

Spelidee: Wolfgang Dirscherl

Illustraties: Irene Mohr

Speelduur: ca. 10 minuten

Vlak voor Pasen heeft Pieter Paashaas zijn handen vol. Zijn werk als paashaas bevalt hem reuzegoed, maar hij moet er wel zijn hazenkop bij houden. Volgens artikel IV van het "paasei-verdeel-besluit" mogen er immers nooit twee dezelfde eieren in een paasmandje liggen! Kunnen jullie Pieter Paashaas helpen bij het verdelen van de paaseieren?

Spelinhoud

1 Pieter Paashaas, 8 wortels,
1 speciale dobbelsteen, 16 paaseitjes,
4 paasmandkaarten, 3 wortelkaarten, 3 eier-
kaarten, spelregels

Doel van het spel

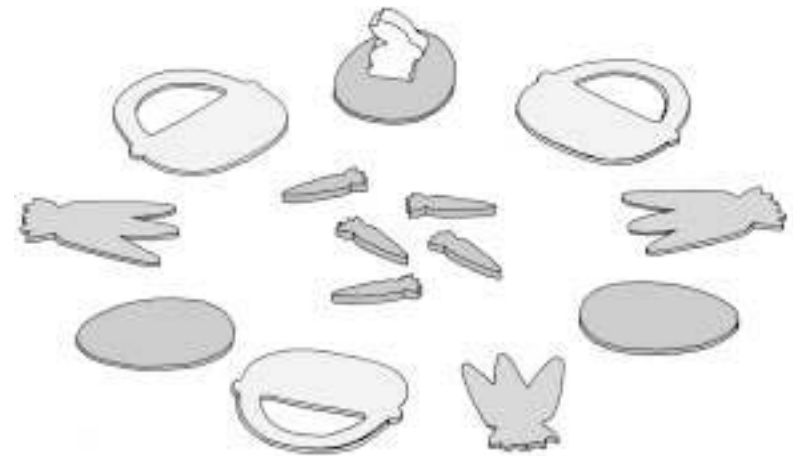
Welke ijverige paashaas kan als eerste zijn vier paaseieren in de mandjes leggen?

Spelvoorbereiding

Iedere speler legt een wortel en een paaseitje van iedere kleur voor zich. De overige wortels worden als voorraad in het midden van de tafel gelegd.

Leg alle wortelkaarten, eierkaarten en per speler een paasmandkaart, rond de wortelvoorraad in een bontgekleurd parcours.

Voorbeeld van een speelveld voor drie spelers:



Zet Pieter Paashaas op een willekeurige kaart en houd de dobbelsteen klaar.

Spelverloop

Er wordt kloksgewijs om de beurt gespeeld. Wie het laatst een haas heeft geaaid, mag beginnen. Als jullie het niet eens kunnen worden, begint het jongste kind en gooit met de dobbelsteen.

Wat is er op de dobbelsteen te zien?

- **Een aantal ogen?**

Zet Pieter Paashaas het gegooide aantal ogen kloksgewijs vooruit. Iedere kaart telt voor één veld.

- **Een wortel?**

Zet Pieter Paashaas kloksgewijs op de eerstvolgende wortelkaart.

Nadat Pieter Paashaas is verzet, kan je ...

- ... Pieter op de kaart laten staan of
- ... je wortels inzetten om Pieter verder te laten lopen. Voor iedere kaart die je Pieter verder wilt zetten, moet je echter een wortel in het midden van de tafel leggen.

Op welke kaart staat Pieter Paashaas aan het eind van je beurt?

- **Op een paasmandkaart?**

Geweldig! Je mag een paasei uit je voorraad pakken en in het paasmandje leggen.

Maar opgelet: In ieder mandje mag van elke kleur slechts één ei liggen. In het geval dat je alleen paaseieren hebt van de kleuren die al in het mandje liggen, mag je helaas geen ei wegleggen.

- **Op een wortelkaart?**

Heel goed! Als beloning krijg je een wortel uit de voorraad. Belangrijk: Als er geen wortels meer in de voorraad liggen, mag je er één van een medespeler naar keuze pakken.

- **Op een paaseikaart?**

Helaas, nu gebeurt er niets! Pieter Paashaas moet even uitrusten van al die paaseieren verdelen!

Daarna is de volgende speler aan de beurt om te gooien.

Einde van het spel

Het spel is voorbij, als een van de spelers zijn laatste paasei in een paasmandje heeft gelegd. Hij wint het spel en wordt door Pieter tot Paasfeesthulp benoemd.

